

93.110

**Folgeprogramm
nach der Ablehnung
des EWR-Abkommens
(Swisslex)
Konsumkredit. Bundesgesetz
Programme consécutif
au rejet de l'Accord EEE
(Swisslex)
Crédit à la consommation. Loi fédérale**

Différences – Divergences

Siehe Seite 786 hiervoor – Voir page 786 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 29. September 1993
Décision du Conseil des Etats du 29 septembre 1993

Art. 18bis, 20
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 18bis, 20
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

M. **Theubet**, rapporteur: Il s'agit ici de reprendre la loi sur le crédit à la consommation adoptée dans le cadre du programme Swisslex, le 28 avril 1993. Notre conseil avait créé une divergence avec le Conseil des Etats en introduisant dans les dispositions finales un article 20 prévoyant que la Confédération règle les contrats de crédit à la consommation de manière définitive et que l'article 73 alinéa 2 du Code des obligations demeure réservé.

Hier matin, le Conseil des Etats a examiné cette adjonction. Il l'a acceptée en en faisant une disposition de droit impératif, l'article 18bis (nouveau), et en biffant l'article 20.

Deux modifications ont toutefois été apportées à notre proposition: la première ne concerne que le texte français, l'adjectif «définitive» ayant été remplacé par «exhaustive».

La seconde est une adjonction par laquelle on étend la réserve au droit public cantonal. En effet, trois cantons connaissent déjà des mesures de protection sociale dans ce domaine et d'autres sont en passe de légiférer en la matière. Les mesures introduites ou en discussion à ce niveau concernent la limitation de la durée des petits crédits, l'interdiction des doubles crédits, et l'interdiction d'accorder des crédits qui conduiraient les consommateurs au surendettement. Selon le Conseil fédéral, une forte limitation, voire une suppression complète des compétences cantonales en matière de crédit à la consommation, ne peut se faire qu'après avoir entendu les cantons; elle devrait ensuite être examinée une fois la réglementation fédérale prévue à l'article 18bis établie de manière exhaustive. De toute manière, la complexité de la matière ainsi que l'aspect politique évident de cet objet exigent que la loi soit soumise à une procédure ordinaire de consultation.

Rappelons enfin que le 28 avril dernier, notre conseil a décidé de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Lucerne sur la création d'une loi sur le crédit à la consommation étant donné que, les objectifs de cette initiative, avaient déjà été atteints grâce au présent projet Swisslex et à la motion Affolter (89.501) qui avait été transmise.

Vu ce qui précède, la Commission de l'économie et des redevances, réunie hier matin également, s'est ralliée par 14 voix sans opposition et avec 3 abstentions à la nouvelle formulation adoptée par le Conseil des Etats et vous demande d'en faire de même afin de ne pas retarder l'entrée en vigueur de cette loi.

Frau **Danuser**, Berichterstatterin: Sie haben für die heutige Differenzbereinigung eine definitive Fassung des neuen Artikels 18bis – ehemals Artikel 20 – der Swisslex-Vorlage über den Konsumkredit erhalten. Daraus ersehen Sie, dass der Ständerat gestern einen Zusatz zur Fassung des Nationalrates vom 28. April 1993 beschlossen hat.

Eine Mehrheit unseres Rates war der Meinung, dass der Bund die Konsumkreditverträge abschliessend regeln solle. Mit dem Zusatz des Ständerates bleibt nun – neben Artikel 73 Absatz 2 OR, das ist der Bereich der Höchstzinssätze – auch das kantonale öffentliche Recht vorbehalten. Der Ständerat wollte sichergehen, dass jene Konsum- und Kreditgesetze, die in den Kantonen bis heute erlassen wurden und die bezüglich Sozialschutz weiter gehen, durch diese Swisslex-Vorlage nicht ausser Kraft treten. Der Bundesrat seinerseits ist der Auffassung, dass mit dieser Vorlage die Konsumkreditverträge noch keinesfalls abschliessend geregelt seien. Er wird noch in der laufenden Legislaturperiode ein umfassendes Konsumkreditgesetz in die Vernehmlassung schicken.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben beantragt Ihnen mit 14 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem Ständerat zu folgen.

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

91.071

**Krankenversicherung. Revision
Assurance-maladie. Révision**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 6. November 1991 (BBI 1992 I 93)
Message et projet de loi du 6 novembre 1991 (FF 1992 I 77)

Beschluss des Ständerates vom 17. Dezember 1992
Décision du Conseil des Etats du 17 décembre 1992

Kategorie II/III, Art. 68 GRN – Catégorie II/III, art. 68 RCN

Frau **Segmüller** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Nachdem der Ständerat als Erstrat am 17. Dezember 1992 die Revisionsvorlage verabschiedet hatte, nahm die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates am 7. Januar 1993 die Beratung auf. Im Verlauf von 23 Sitzungstagen wurde das Krankenversicherungsgesetz in zwei Lesungen behandelt. Insgesamt lagen der Kommission 287 Einzelanträge zum Entscheid vor.

Am 3. September hat die Kommission ihre Beratungen abgeschlossen und empfiehlt die bereinigte Vorlage mit einem Stimmenverhältnis von 13 zu 3 Stimmen bei 6 Enthaltungen dem Nationalrat zur Annahme.

Der folgende Bericht will einen Ueberblick vermitteln über die wesentlichen Merkmale der Revision, und er will insbesondere darlegen, in welchen Punkten die nationalrätliche Kommission Änderungen gegenüber der Fassung von Bundesrat und Ständerat vorschlägt.

1. Bestätigung der wesentlichen Elemente der Revision
Die soziale Krankenversicherung umfasst die Krankenpflegeversicherung und die Krankengeld- bzw. Taggeldversicherung. Dies ist heute schon so und soll auch in Zukunft so bleiben (Art. 1). Die Revision konzentriert sich auf die Krankenpflegeversicherung. Hier sind die Mängel heute am stärksten und der Reformbedarf ist am grössten (vgl. Botschaft S. 11–13). Für die Taggeldversicherung soll im grossen und ganzen die heutige Ordnung beibehalten werden (vgl. Botschaft

**Folgeprogramm nach der Ablehnung des EWR-Abkommens (Swisslex) Konsumkredit.
Bundesgesetz**

**Programme consécutif au rejet de l'Accord EEE (Swisslex) Crédit à la consommation. Loi
fédérale**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	09
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.110
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.09.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1725-1725
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 195